

The Tiger Mother 严母教育 — 5月10日

Hello and Welcome to English World. I am your friend Mark, along with my partner Wen-Jie.

Hello listener friends, we are so happy that you join us today.

欢迎你的收听

Yes. Week after week we meet up at this time and this place. We want to say a big “thank you” for all of you who write us. We feel very encouraged by your letters and cards.

Indeed.

非常感谢许多听友你的来信和卡片，让我们很受激励。

Wen-Jie, I have known you for many years now, and I've never seen you get angry.

Ha! 马可说，他从来没见过我生气过。

That's because you only see me at work.

You mean, when you are at home you are a different person?

Well, let's say, I am a human.

每个人都有脾气，对吧？

So, whom do you get angry the most?

我常对谁生气呢？

Well, I have to say: My son. 我的儿子 Stephen.

Then does Stephen think you are a mean mom?

Mean? That's a strong word.

我可不是凶巴巴的妈妈

Do you yell at Stephen?

No really.

我不会对孩子大吼小吼的

So, you are not a tiger mom?

Tiger mom? Haha! Of course no.

I am not a Tiger Mom.

我不是严厉的虎妈妈

Hot Issues 热门话题

In America, a new book written by a Yale Law professor Amy Chua was titled: “Battle Hymn of the Tiger Mom”.

在美国有一本新书叫：严母战歌，是由一位耶鲁大学法学教授 蔡美儿写的

It's a book about how she raised her children with the Chinese way.

她在这本书谈到怎样以中式教育来教养自己的孩子

The Tiger is the living symbol of strength and power,

老虎，是力量和威力的象征

And the Tiger inspires fear and respect.

当老虎妈妈发威时，带出了孩子畏惧和尊敬的心

The book has generated a lot of controversies concerning raising children.

这本书引发了怎样教养孩子的许多争论

I wonder Wen-Jie, what is the Chinese way of raising children?

马可想知道中式教养方式是怎样的？

Well, we do like to set strict rules.

我们会订严格的规条

And children are to follow the rules and obey parents.

Right. 孩子必须遵守规条，服从父母

I am sure most of these concerns relate to grades and academic achievement.

对，多半的规条是跟孩子的学业成绩和成就有关

I know in the States, many Chinese children are good at Math and Music.

许多在美国的华人子弟数学音乐方面都很强

Because they have to spend hours and hours practicing every day.

(Really?)

因为他们每天可是花上几个小时练习

No wonder. For us, our children choose to do activities like sports, drama and etc.

而西方孩子则选择参与课外活动，像：运动，戏剧等等

And we allow our children to choose what they want to be involved in.

他们也让孩子决定他们自己想参加什么

Well, there's a big difference in how we do parenting.

东西方父母教育方式很不同

I guess so. We encourage children to be independent in thinking and learning skills.

西式教育，鼓励孩子独立思考学习技能

While Chinese way 而中国教育，

push the kids to excel in their potentials.

激发孩子在他们的潜能上能出类拔萃

Famous Quotes 名人语录

"It takes a village to raise a child"

养育一个孩子，需要全村子的人的支持

Parenthood is a lot easier to get into than out of.

生育孩子容易，养育孩子难逃责任

Your children need your presence more than your presents.

你的孩子需要你的同在，多过需要你给他们的礼物

Don't worry that children never listen to you; worry that they are always watching you.

别担心你的孩子不听你的话，你应该担心的是他们无时无刻观察你的一举一动

So Wen-Jie, do you raise your children the Chinese way?

I think I use blended way.

我是中西方式并用教养孩子

A mixture of both.

That's right.

That's interesting. What's the big difference for you?

Well, Chinese parents usually criticize their children to force them to grow up.

华人父母通常会以批评责骂的方式来督促孩子成长

Really? Then, it's pretty tough growing up.

Yes. 华人孩子成长不容易

But then, now we can handle pressure better.

现今也较能承受压力

So, you have survived. (Yes.)

Well for us, We tend to praise and compliment our children to help them to grow.

西方人则喜欢以赞赏 肯定 的方式来帮助孩子成长

We want to build up children's self- esteem.

希望建立孩子有好的自我形象

We call this: Positive Encouragement.

也就是：正面鼓励

Well, I'm sure both ways have strength and weakness.

Agree. 两种教养方式都有其优点和缺点

What do you think, listener friends?

听友，你怎么认为呢？

Which way would you prefer to raise your kids?

你喜欢用那个方式来教养孩子呢？

Listener friends, today we're talking about "The Tiger Mother".

今天我们谈到《严母教育》

We discussed some differences in Chinese and Western ways of raising children.

我们谈到东西方教育孩子的差异点

Do you ever wonder: What is Biblical way of raising children?

你是否想过，圣经对养育孩子是怎么说的呢？

Wen-Jie, both of us are parents. You are from the East. I'm in the West.

Right.

But we both value more what Bible teaches about parenthood.

是阿，我和马可虽然来自东西方，但我们都重视圣经对为人父母的教导

Here's one. Let's listen to it.

一起来听一段经文的教导

Verse For life 生命经文

Children, obey your parents in everything, for this pleases the Lord.

你们作儿女的、要凡事听从父母、因为这是主所喜悦的。

Fathers, do not embitter your children, or they will become discouraged.

你们作父亲的、不要惹儿女的气、恐怕他们失了志气。

Colossians 3:20,21 歌罗西书

What does the passage mean?

Vs. 20 There is a higher authority. Obedience to parents is God's design for order. Children should give attention, give ears, listen & take heed...

— generate proper behaviors, foundation of character

神设定了权柄次序，孩子该顺服父母亲，要注意聆听教训，留心去行这带出对的行为，造就品行

What is the principle in this verse?

The primary role of the child and young person is to obey.

*Jesus set an example of obeying his parents (Luke 2:51).

孩童和年轻人的主要角色是顺服，耶稣立下榜样，听从父母

What is the Application?

Children respect parents' authority, take up responsibilities

Parents are not to demand obedience, also under God's authority

应用：孩子顺服父母权威，对事情要负责任，父母不该一谓要求孩子，也要服在神权威下

What does verse 21 mean?

-Fathers" in this context means parents.

-Parents are not to exasperate their children. "Provoke to anger" carries the idea of bitter, irritate, hence lack motivation, become discouraged, disheartened.

父亲也指父母，父母不要惹孩子的气，不要让他们难堪怀恨，刺激过头，医治没动机，觉得灰心丧志

What is the principle in this verse?

If parents irritate their children they will de-motivate them; if they commend them they will encourage and strengthen them.

父母亲若刺激孩子，会让他们失去志气，如果称扬，则会鼓励建立孩子

What is the Application?

Parents – do not nag, too little discipline / too much discipline

too many rules, unfair punishment, withdraw of affection, threaten children... discipline, love, forgive

应用：父母不要唠叨不停，太过管教或不管教都不对，太多规条，不公的责罚，故意收回关爱，威胁孩子……都不恰当

What is the balance in these verses?

Principles required on both sides.

这些原则要求两方面都要实行各自的角色，活出教导，非常平衡

Listener friends, what do you think about the passage we talked about?

听友，对以上的经文分享你有什么感想呢？

For me, I fall short of what I should be as parent.

我看到自己的不足，要努力去作合神心意的母亲

We all need God's wisdom in parenthood.

是阿，为人父母，我们都需要从神来的智慧

Well, our time is up and that's it for today. Listener friends, we hope you enjoyed learning English with us.

We look forward to meeting you again next time in English World.

Until then, I am your radio friend Mark.

And I am your friend Guo Wen-Jie.

So Long and God Bless You.

So Wen-Jie, your children are still living at home, right?

Only one of them. And look at you, both your kids are grown up already.

It's true that they are mostly on their own now. But I'm still worrying about them everyday.

I know. Being parents are not easy!